墨西哥国民作家富恩特斯去世

享年83岁，与墨西哥诗人帕斯齐名，为拉美文学代表作家之一

新京报综合报道 当地时间15日，墨西家著名作家卡洛斯·富恩特斯在墨西哥城一家医院病逝，享年83岁。

富恩特斯是西班牙语世界最负盛名的作家之一，与加西亚·马尔克斯、马里奥·略萨和胡利奥·科塔萨尔同为拉丁美洲文学大爆炸时期的代表人物。在墨西哥，富恩特斯与1990年诺贝尔文学奖获得者、墨西哥诗人奥克塔维奥·帕斯齐名，后者于1998年去世。

富恩特斯1928年11月11日生于巴拿马，父亲是一名外交官。富恩特斯从小就随父亲辗转南美各国，后又在美国和瑞士求学，这些经历使得他不仅精通西班牙语和英语，对拉美世界和欧美文化也都有深入了解。富恩特斯开始尝试写作时，第一个问题是用英语还是西班牙语写作。他选择了西班牙语，因为他认为“英语文学有一个漫长的、不中断的传统，不需要再多一个作家”。

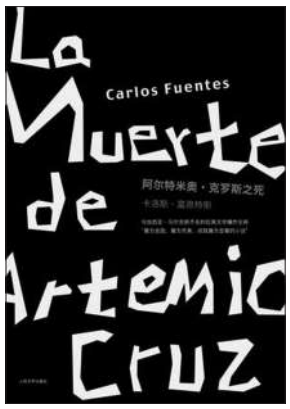
富恩特斯一生著述颇丰，除小说外，还创作过戏剧、评论甚至歌剧。1962年发表的《阿尔特米奥·克罗斯之死》让富恩特斯一举成名。富恩特斯获奖无数，其中包括西班牙简明丛书文学奖、墨西哥耶斯奖、塞万提斯奖、西班牙阿斯图里亚斯王子文学奖、法国总统颁发的国家功绩勋章等。

在富恩特斯的作品中，政治、墨西哥的历史和现实、纠结的爱情故事是最常见的元素。作为一名有着强烈政治意识的作家，富恩特斯一直通过文学介入政治，通过作品表达对现实政治的批判和自己的政治理想。

写作之外，富恩特斯还积极投身现实政治。他于1975年被任命为墨西哥驻法国大使两年后因与当局政见不合辞职。他的左派政见曾使他在1963年被美国政府禁止入境，直到1967年国会介入后禁令才被取消。就在他去世的当天，他写的关于法国政局变革的文章在墨西哥报纸《改革》上发表。得知他去世的消息后，墨西哥举国哀悼，纪念这位深入描绘墨西哥历史和现实的国民作家。 **编译/吴永熹**

富恩特斯虽然贵为墨西哥国民作家与拉美文学代表人物之一，但作品在中国的普及程度并不如马尔克斯等人。

■ 代表作中译本



《阿尔特米奥·克罗斯之死》，人民文学出版社2011年8月版。

《最明净的地区》，译林出版社2008年5月版。

■ 专家点评

赵德明：以为他会得诺奖

赵德明（卡洛斯作品译者）：我还没听说他去世的事，我本来以为他这一两年会得诺贝尔奖的。他是当代与加西亚·马尔克斯、巴尔加斯·略萨齐名的文学大家。虽然常年做外交官，但他本身没有官气，能够批评政府，批评国际上不公正的事情，像代表作《最明净的地区》、《阿尔特米奥·克罗斯之死》都直接批评了执政党的腐败、堕落，这一点是很不易的。他自己本身又是上层社会中的人，这表示他头脑很清醒。

而从文学本身来讲，他的叙事结构和语言、故事情节都达到了大师级的水平。他很早就发掘了人性的问题，像《阿尔特米奥·克罗斯之死》讲一个老革命在当了执政党以后在弥留之际忏悔过错。《百年孤独》写的是一个家族的变迁，略萨的作品更多写社会的压迫与腐败，各有千秋，但卡洛斯从人性的高度，不考虑意识形态、不考虑党派，而从人的内心角度来刻画故事，他是在我看到的这么多作品中排在第一位的。

陈众议：理解他的人并不多

陈众议（中国社科院外文所所长）：我曾经在墨西哥听过他演讲，很儒雅，一举一动都很有礼数。论文学成就，他当然是一个大哥大级的人物，马尔克斯当年流亡到墨西哥时，一直受他提携。他的不同之处是每一部作品都在求变，所以他秉承的是一种很艰苦卓绝的写作方法，很不容易。他早期是魔幻现实主义，之后很快转向幻想小说，上世纪60年代他开始重视结构上的技巧，有人称之为结构现实主义，70年代他开始直面社会与历史，包括墨西哥的历史和美洲的历史。我觉得《换皮》应该是他最好的小说。在中国最有名的应该是《最明净的地区》和《阿尔特米奥·克罗斯之死》。如果谈卡洛斯对于中国文坛的影响，应该是比不上马尔克斯的。也有人喜欢他，但是很多人对他作品还是比较有隔膜，因为他的作品不好读。到目前为止，大家都知道他很重要，也有不少人喜欢他，但真正跟踪他、阅读他、理解他、诠释他的人并不是很多。包括在拉美其实也是这样。

采写/新京报记者 姜妍 实习生 江楠

23岁小提琴家陈锐与德国大提琴家杨·沃格勒联袂演出

中国乐手为德国音乐节揭幕

陈锐（左）与德国大提琴家杨·沃格勒（右）联袂为德累斯顿音乐节揭幕。

新京报讯 （特约记者张璐诗）德国时间5月15日晚，23岁的中国小提琴家陈锐与德国大提琴家杨·沃格勒联袂，与美国费城柯蒂斯交响乐团在圣母大教堂内，以勃拉姆斯的《小提琴与大提琴双协奏曲》，为2012德累斯顿音乐节揭幕。

最新专辑入选《留声机》“本月专辑”

开幕音乐会在回响极大的教堂里举行，声场并不完美。但陈锐的控制力与连贯的状态、清晰的情绪层次表达依然显见。虽有个别错音，但他对曲目的整体把握稳定，近半场的观众在结束时起立鼓掌。德累斯顿当地音乐家和乐评人，以及从日本赶来的乐迷均表示对陈锐表现印象深刻。陈锐告诉记者，与沃格勒合作有“父子”的感觉。

自2009年摘桂伊丽莎白女王国际小提琴大赛以来，陈锐逐年在欧洲声名鹊起，除了连续两年受邀参演德累斯顿音乐节，陈锐最新发行的专辑，上周刚被英国《留声机》杂志选为“本月专辑”并在新一期杂志中得到特写评论。这次陈锐与丹尼尔·哈丁及瑞典广播交响乐团合作了柴可夫斯基与门德尔松的协奏曲，这也是23岁的小提琴家首张协奏曲专辑。《留声机》乐评人写道：“音乐在他手中栩栩如生；令人感觉他每一次的演绎都个性彰显。”

陈锐表示，两部协奏曲是自己的拿手作品。其中，2008年他凭借门德尔松之作赢得梅纽因小提琴大赛。而柴可夫斯基的小提琴协奏曲则为他赢得了2009年的伊丽莎白女王国际小提琴比赛，该作品同时也是陈锐第一首与乐队合作的协奏曲。

明年首演北京

目前陈锐一年大概演出75场。今年7月，他将参演韦尔比耶音乐节。12月，他将与指挥大师克里斯托弗·艾森巴赫首次合作，参演瑞典学院的诺贝尔奖颁奖礼开幕式。陈锐透露，明年他还将与艾森巴赫合作录制莫扎特协奏曲专辑。明年将首演美国卡内基音乐厅，3月他将与莱比锡布商大厦乐团一起来京，这也将是陈锐的北京首演。

责编 邓玲玲 图编 谢家燕 美编 王璇 责校 赵琳